



LA BAÏO DÈ L'UBAC DÈ FRAISE

FACH DA JAN PEIRE DÈ BOUSQUÏER

GRAFIA CONCORDATA

Intervista rilasciata dall'Autore nel 2016. Il testo presenta sia la comunicatività del linguaggio parlato, sia i suoi limiti lessicali e grammaticali.

La Baïo dè l'Ubac dè Fraise l'e' na vieio Baïo. L'aven sèmpe faccho da tucchi i tèmپ di tèmپ.

I rëcord pi viei rëmònten a la fin dal 1800, a na famouzo Baïo d'aquihii dal Vitoun, què l'e' na rouée dè San Mourizi dè Fraise. Aquel bot i avien i aze e la viéio avio tanti cucalorou di lumasse pëndù a la cotto: tan 'ma i balavo acò

sounaiavo. Sè counto èncâ òouro!

E apre' s'e' faccho èncâ èscazi tucchi i ann, pa sèmpe, cante i jouve voulèn, i jouve e magaro pa pi tan jouve. I l'an faccho fin al 1962 e apre' i à 'gù carqui ann què s'e' fermâ. L'aven faccho dui ann a filo, ènt al 1979 e ènt al 1980 e apre' i à 'gù tanti què soun mort, fazian tucchi l'èscur a carcun dla famïo e la Baïo s'e' fërmâ pèr vintendou ann.

Vintendou ann apre' aven dich: - Ou la fazen ou i sè perd - e aven rëcoumënsà a fallo; òouro la fazen onhi tre' ou cati ann,

confourmo coume aven vuéio.

L'Ubac dè Fraise coumprend i rouée dè l'èscartoun d' San Mourizi, què soun la rouée d' San Mourizi, la rouée dal Vitoun, lou Vitounet, la Rouée Grandò, la Casiero. E apre' i à doue rouée què partènen a Fraise ma què fan part dè l'Ubac: soun Meiro La Ca' e i Bounin.

N'iage la Baïo sè fazio soubre tout dè nuech e i përsounage i èren tucchi ëmbarbourà. Al journ d'èncùi dè nuech sè pol pa gaire, la gënt an siou travai, sè lèven bounouro da matin, e alouro la fazen la

diamenjo, la fazen dè
journ, la fazen coume
pouhen.

na grando tradisioun què
l'e' aquèllo dè toutte i Baïe
dè noste Valade.

viéiio – sè voulè – soun
èmpourtant coume viei e
viéiio dè la Beò dè Blins.



L'arlèquin e l'arlèquino (2013). Foto Catalina Boschero

La Baïo e' pichotto.
N'à prou dè na douzeno d'
pèrsoune pèr fâ aquèsto
Baïo. Vint pèrsoune fai jo
na bèllo Baïo. Ma nous
sen countènt dè nosto
tradisioun e fazen lou
pousibbou dè tene vivo
aquèsto pichotto
tradisioun què fai part de

Nosto pichotto
Baïo sè seméiio – sè
voulè – a la Beò dè Blins,
pituest què a la Baïo dè
San Peire. La Baïo d' San
Peire i e' pi militaro, pi
sèriouzo, èn paou pi
grosso, la nosto i e' pi
pichotto, pi alegro, pi a la
bono. Noste viei e nosto

Na cozo curiouzo
dè nosto pichotto Baïo l'e'
què i frèmmè pòlen fa-llo.
Ènt al 1928, cante èn Itelio
l'ero la moddo què
coumandàven mec i
omme, tèmp dal fasiou
countàvo mec i omme,
nouzaouti isì dè San
Mourizi, què razounen a
nosto moddo, aven dubert

la Baïo ai frëmme e d'alouro i à carque fiie e carque frëmme què fan la Baïo ënsem ai omme.

I përsounage dla Baïo nosto, dè nosto pichotto Baïo dè l'Ubac dè Fraise, soun lou viei e la viéio, què soun ëmpourtant, nonno e pëché dè tucchi, l'arlëquin e l'arlëquino, l'ëspous e l'ëspouzo, lou re e la rëgino; apre' i à aquel què cuéi i ùou, përqüé la Baïo cuéi i ùou; i à lou mèdic, përqüé dè bot què la i à i viei bällen, la viéio ballo trop, i pënso encâ d'esse jouve, i toumbo morto, alouro i à damanco dè 'n mèdic; i à aquihi què coumpanhen la Baïo; i à i sounadour përqüé i à sëmpe i sounadour què coumpanhen la Baïo cante sè meiro da na ca' a l'aouto.

En përsounage ëntërësant, què sè fai pa pi, qu'aven perdù, l'ero aquel dè l'Abà e la Badëssso. Mi ei ëncâ counisù na frëmmo, la maire dè Toumlin dal

Fourn, què da jouve avio fach la Badëssso. Òouro i

l'arlëquino, què soun pèr nous dè përsounage



I viei. Foto Jan Peire dè Bousquier

sè soun përdù.

N'aouto cozo ëntërësanto l'e' què aven carqui përsounage què sè soun gardà ben, sècount i viéie tradisioun, a coumensà da l'arlëquin e

ëmpourtant e què soun i viei arlëquin, pa aquihi què vènen da la màsquero dè Bergamo ou da la "Commedia dell'Arte". Soun i viei arlëquin dla tradisioun alpino.

I coumànden tucchi l'èstes ènt la Baìo, ma aqui' què counten na brizo dè pi soun lou viei e la viéio, què sarìo lou pèché e la nonno, què soun na brizo i paire e i maire dè tucchi.

I à pa gaire dè pèrsounage militar e sourtoù i pèrsounage militar coumànden pa: gàrden la Baìo e la coumpanhen, ma l'e' pa 'ma d'aouti post doute i pèrsounage militar coumànden.

I costum sèrquen dè fà-ii lou miei què pouhen, just coume la tradisioun nou dî, coume la gènt nou counto: miou paire avìo fach la Baìo, i à èncâ dè gènt vivènt e què travàien e èn bono salutte què an fach la Baìo dal '62, pèr èzèmpi. I fazen lou miei què pouhen i costum.

Carqui toc èntèrésant di costum soun l'èscuffio dla viéio què i frèmmè pourtàven fin al prènsipi dal 1900 e a la fin dal 1800. Apre' a l'èscuffio, pèr vint ou

trènt'ann sè costumavo lou bandò, què l'ero n'aouto èscuffio da 'spouzo, mec da 'spouzo aquèsto isì. Sè l'èscuffio nourmalo sè butavo tout l'ann, toutto la vitto, lou bandò sè butavo mec lou journ dal mariage; pènsou què vènes da la Franso aquel bandò.

E carqui bot la Baìo sè fazìo pa mec 'n journ, sè fazìo dui-tre' bot ènt aqu'lo stajoun.

Nosto Baìo vai da na famìo a l'aouto, ènté toutte i rouée, fai lou vir dè toutte i rouée nante i à de gènt, nante i à carcun què nou duerb l'us dè ca', pèr fâ noste vir.



I sounadour. Foto Jan Peire dè Bousquìer

Nosto Baìo alouro fazìo pèr tradisioun tout l'Ubac d' Fraise, ma apre' anavo d'cò souvènt a l'Ubac dal Mèl, a la vilo dè Fraise, a la vilo dal Mèl, counfourmo, pa sèmpre l'èstes da 'n bot a l'aoute.

Lengo ousitano dè San Mourizi dè Fraise.

Questa Baìo si svolgerà il 26 febbraio e il 2 marzo 2025.